

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

1. **CHE = IL / LA QUALE; I / LE QUALI**
2. **CHI = COLUI / COLEI / COLORO + CHE**
3. **PREPOSIZIONE + CUI / PREP. ARTICOLATA + QUALE / QUALI**
4. **POSSESSIVO: IL / LA CUI + NOME = NOME + DEL /DELLA QUALE...**
5. **CIÒ = QUELLO CHE**
6. **IL CHE = l'informazione dell'intera frase**

☐ **Pomni! Bistvo oziralnih odvisnikov ali *preposizioni relative* je v tem, da neko 2x omenjeno osebo (predmet itd) skrajšamo tako, da uporabimo oziralni zaimek v odvisnem stavku. Na ta način dosežemo krajšo in jasnejšo pripovedovanje v pisnem in govornem jeziku.**

1. Ko krajšamo **osebek ali predmet** v stavku, o katerem govorimo, uporabimo

CHE ali ILA/LA QUALE; I / LE QUALI (slov.: ki)
(daljši način z uporabo določnega člena + quale).

Npr.: Ho conosciuto **una ragazza. Lei** fa molti sport. → una ragazza, lei → ista oseba

Kjer se začne oziralnost, tam uvedemo oziralni zaimek, nikoli prej! To pomeni, da prepisemo prvo poved, nadaljujemo pa z drugo preko povezave oziralnega zaimka.

→ Ho conosciuto una ragazza **che / la quale** fa molti sport.

Abbiamo visto **gli uomini. Loro** cantavano. → gli uomini, loro → ista oseba

→ Abbiamo visto gli uomini **che / i quali** cantavano.

Mario ha incontrato **Luisa. Luisa** gli ha parlato a lungo di te. → Luisa 2x

→ Mario ha incontrato Luisa **che / la quale** gli ha parlato a lungo di te.

Ti ho parlato di Daniela. Daniela è stata licenziata. → Daniela 2x

→ Ti ho parlato di Daniela **che / la quale** è stata licenziata.

Tu mi hai presentato **la ragazza. Lei** è molto simpatica. → la ragazza, lei → ista os.

→ Tu mi hai presentato la ragazza **che / la quale** è molto simpatica.

Abbiamo visto **le magliette**. **Le magliette** sono state molto costose. →
le magl. 2x

→ Abbiamo visto molte magliette **che/ le quali** sono state molto costose.

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

2. Ko krajšamo splošno osebo, recimo v pregovorih, rekih ali ko nekaj zajema večino ljudi, uporabimo:

CHI = COLUI / COLEI / COLORO + CHE (kdor)

Pri tem pazimo, da prilagodimo spol in število pri sestavi: colui (co + lui ; m.sp.edn.;
co + lei : ž.sp.edn., ; coloro = co + loro (ž.sp. ali m.sp. mn.))

Pri "coloro" se mora povedek ujemati z osebkom, ki je, kot vidimo, v množini!

Npr.: **Coloro che** hanno terminato l'esame, possono uscire. →
Coloro che = I quali che = le persone che = tutti quelli che

Coloro che hanno parlato sono pregati di alzarsi in piedi. →
Coloro che = i quali che = le persone che = tutti quelli che

Sicer pa je bolj pogosta raba v ednini : colui (m.sp.ed. ali za splošno osebo, ko ni določen spol osebe), colei (ž.sp.ed.) che:

Chi / colui che vuole partecipare al concorso, deve spedire la cartolina entro il 31 dicembre.

Chi / colui che ha visto l'accaduto è pregato di testimoniare.

Chi /colui che /colei che vivrà, vedrà.

Na ta način lahko uporabimo eno ali drugo obliko pri vseh pregovorih ali rekih, če gre za splošno osebo:

Chi trova un amico, trova un tesoro.

Chi troppo vuole niente ha.

Chi rompe, paga.

Chi tace, acconsente.

Chi non risica, non rosica.

Če gre za predmete ali stvari, NE pa za ljudi, uporabimo:

QUELLO /QUELLA CHE; QUELLI/ QUELLE CHE. (NIKOLI chi!)

Npr.:

Mi puoi prestare una giacca? – Ma certo, scegli **quella che** vuoi.
 (...= la **giacca che** vuoi.)

Signora, mi può dare il libro di storia? – Sì, Le do **quello che** vuole.

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI**3. PREPOSIZIONE + CUI / PREP. ARTICOLATA + QUALE / QUALI**

Ko krajšamo predmet v povedih, kjer nastopa PREDLOG (preposizione), gre za oziralni odvisnik pri predmetu (complemento indiretto) : predlog obvezno upoštevamo pri spoju dveh povedi v oziralni odvisnik in sicer:

a, di, in, da, con, per, tra/ fra, su + CUI (na, v... katerem)
 ali ustrezno očlenimo glede na spol in št.

predmeta:

alla quale / al quale / ai quali / alle quali**della quale / del quale / dei quali / delle quali** itd.

Predlogi, ki se očlenijo ločeno (torej NE v isti besedi) so: per, con in tra / fra.

Ponavadi gre za dodajanje informacije glede osebk ali predmeta stavka. Predlog se vedno veže na povedek v stavku! Očlemba vedno sledi sp. in št. samostalnika!

Vejice se v italijanščini NE pišejo med dvema glagoloma.

Npr.:

L'aereo era un Jumbo. Io ho viaggiato **su** quest'aereo. → l'aereo → 2x omenjen

→ L'aereo **su cui / sul quale** ho viaggiato era un Jumbo.

Io abito **in** una casa. La casa non è grande. → la casa → 2x

→ La casa **in cui / nella quale** abito non è grande.

Le persone hanno grande esperienza. Io penso **a** queste persone. → le persone 2x

→ Le persone **a cui/ alle quali** penso hanno grande influenza.

Ti scrivo per una ragione. La ragione è molto seria. → la ragione 2x

→ La ragione **per cui/ per la quale** ti scrivo è molto seria.

Ci sono molti alberghi. Il più bell'albergo **di** loro è certamente il Palace. → l'albergo 2x

→ Ci sono molti alberghi, **di cui / dei quali** il più bello è certamente il Palace.

Noi abitiamo **in** una villa. La villa è molto bella. → la villa 2x

→ La villa **in cui/ nella quale** abitiamo è molto bella.

Io mi siedo **su** una sedia. La sedia è molto antica. → la sedia 2x

→ La sedia **su cui/ sulla quale** mi siedo è molto antica.

Io scelgo fra tante penne. **Fra** loro ce n'è una particolarmente costosa. → le penne 2x

→ Io scelgo fra tante penne **fra cui/ fra le quali** ce n'è una particolarmente costosa.

Il telefono è un oggetto. Si parla **con** il telefono. → il telefono 2x

→ Il telefono è un oggetto **con cui / con il quale** si parla.

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

4. POSSESSIVO: IL / LA CUI + NOME = NOME + DEL /DELLA QUALE...

Ko krajšamo svojino, torej se na predmet nanaša v odnosu svojine, uporabimo 2 načina, odvisno od izpostavljenega dela (CUI – lastnik nečesa ali QUALE – svojinski odnos predmeta) slov.: čigar, katerega:

□ Poglejmo si prvi primer z razlago:

Npr. Non capisco mai **quel ragazzo**. Il **suo** dialetto è molto incomprensibile.

Prvi način: izpostavimo CUI – torej moramo pred CUI postaviti sp. in št. predmeta v odnosu svojine:

→ Non capisco mai quel ragazzo, **il cui dialetto** è molto incomprensibile.

= il dialetto : zato damo določni člen: IL → **il cui dialetto**;

cui se nanaša na : quel

ragazzo

Drugi način: izpostavimo QUALE, torej moramo uporabiti svojinski 'DI '+ IL (ragazzo) = DEL → del quale →

Non capisco mai quel ragazzo, **il dialetto DEL QUALE** è molto incomprensibile.

= del quale = di quel ragazzo

Npr.:

Ci sono tante **famiglie slovene** in America. I **loro** figli non sanno parlare lo sloveno.

1. Ci sono tante famiglie slovene in America ,i cui figli non sanno parlare lo sloveno.
2. Ci sono **tante famiglie** slovene in America ,i figli **DELLE QUALI** non sanno

Marco è una persona molto cara a me. Il **suo** valore non viene apprezzato da tanti.

1. Marco è una persona molto cara a me, il cui valore non viene apprezzato da tanti.
2. **Marco** è una persona molto cara a me, il valore del quale non viene

Luigi è il mio miglior amico. Il **suo** papà lavora in pizzeria.

1. Luigi , il cui papà lavora in pizzeria, è il mio miglior amico.
2. **Luigi**, il papà **del quale** lavora..., è il mio miglior amico.

Spesso non capisco bene una persona. La sua pronuncia è diversa dalla mia.

1. Spesso non capisco bene una persona, la cui pronuncia diversa dalla mia.
2. Spesso non capisco bene **una persona** la pronuncia **della quale** è diversa...

Ci sono diversi bambini. Le loro famiglie parlano solo il dialetto.

1. Ci sono diversi bambini , le cui famiglie parlano solo il dialetto.
2. Ci sono **diversi bambini**, le famiglie **dei quali** parlano solo il dialetto.

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

5. IL CHE = CIÒ = QUELLO CHE

Ko krajšamo omenjeni predmet pogovora, ki je ponavadi : **quello che**, uporabimo : CIÒ CHE (to, kar; tega, kar)

Non ho capito **quello che (la cosa che)** hai detto.

→ Non ho capito **ciò che** hai detto.

Prendi (tutto) **quello che** vuoi. → Prendi (tutto) **ciò che** vuoi.

6. IL CHE = l'informazione dell'intera frase

Ko krajšamo celotno informacijo neke povedi, s tem dosežemo jasnost izražanja ter tako na kratek način dosežemo svoj cilj sporočanja. V slovenščini prevedemo oziralni zaimek IL CHE = KAR.

Pri teh povedih lahko opazite, da se za uvedbo dvoma ali za izražanjem čustev ne uporablja *l'indicativo* (čas), temveč nastopi *il congiuntivo* ali konjunktiv. To smo spoznali pri snovi o konjunktivih (4), ne vpliva pa na rabo oziralnih zaimkov.

Poglejmo si spodnje primere:

Nostro figlio non studia.(Pr) Ci preoccupa molto che **nostro figlio non studi.** (Pr')

→ Nostro figlio non studia, IL CHE ci preoccupa molto.

= il fatto che nostro figlio non studia

La situazione economica dell'azienda è solida. (Pr) Ci fa essere ottimisti per il futuro che **la situazione economica dell'azienda sia solida.** (Pr')

→ La situazione economica dell'azienda è solida, IL CHE ci fa essere ottimisti per il futuro.

Lui non ha vinto la gara. Ma non mi importa che lui non abbia vinto la gara./ Ma **questo** non mi importa. → Lui non ha vinto la gara, il che non mi importa.

Fabrizio si comporta molto stranamente. Mi meraviglia che **Fabrizio si comporti molto stranamente.** → Fabrizio si comporta molto stranamente, il che mi meraviglia molto.

Več primerov in seveda vaj boste našli v številnih dobrih italijanskih slovnica / učbenikih in delovnih zvezkih. Te vaje vam bodo prišle prav tudi na maturi! Veselo na delo! Studiando s'impara! 😊

**scritto per l'uso educativo/ scolastico: Ingrid Boben, inseg.
ling.it. . LUA 2014**